

XIXa Riunione del Consiglio direttivo METREX, Norimberga, Sabato 18 giugno 2005

Sede Centro Congressi Norimberga (CNN East)

ATTI DELLA RIUNIONE

SABATO 18 GIUGNO 2005 ORE 9.00 – 12.30

1 PRESENTI E ASSENTI SCUSATI

Alla riunione partecipano 35 singoli rappresentanti di 25 delle 41 regioni ed aree metropolitane adesso associate alla Rete (si veda l'appendice 1 per i dettagli). Sono pervenute le scuse da Stettino, Øresund e Lisbona.

2 ATTI DELLA 4a ASSEMBLEA GENERALE DI BARCELLONA

Gi atti della Quarta riunione generale di Barcellona sono stati caricati, nelle lingue della Rete, (DE|EN|ES|FR|), nel portale di METREX: www.eurometrex.org.

Gli Atti dell'Assemblea generale di Barcellona sono approvati dal Consiglio direttivo.

3 AFFARI EUROPEI

3A Documento di posizione di METREX sulla riforma dei fondi strutturali

I presenti prestano attenzione alle risposte pervenute riguardo al documento di posizione di METREX e il presidente continuerà a fare pressione per vedere riconosciuta la dimensione metropolitana nel budget dell'Unione europea (EU) per il periodo 2007-2013.

3B Risposta di METREX alla Comunicazione dalla Commissione europea “Lavorare insieme per la crescita e l'occupazione – Il rilancio della Strategia di Lisbona (COM(2005)24).

Il presidente ha proposto un testo riguardante la posizione di METREX sull'Agenda di Lisbona, che s'ispira ai temi cardine della sua relazione alla seduta inaugurale della Riunione di Norimberga giovedì 17 giugno scorso.

La nota accoglie con favore il nuovo orientamento della Strategia di Lisbona e l'intenzione d'incorporare maggiormente i livelli regionale e locale al fine di tradurre la Strategia in fatti concreti. Rudolf Niessler, della DG Regio, evidenzia anch'egli questo punto nella sua relazione alla seduta inaugurale. Joost van Iersel, del Comitato Economico e Sociale Europeo (CESE) raccomanda al Consiglio direttivo che le regioni e le aree metropolitane esercitino più pressioni sui propri governi nazionali allo scopo di porre l'accento sui contributi specifici che esse possono dare alla Strategia di Lisbona (si veda anche il portale di METREX per scaricare la relazione in Powerpoint fatta da Joost van Iersel alla seduta inaugurale della Riunione). La traccia di discussione diffusa prima della riunione del Consiglio direttivo espone l'idea del contributo che la funzione della pianificazione del territorio può offrire.

Un aspetto essenziale dell'applicazione della Strategia di Lisbona al livello metropolitano sarà la governance efficace. La Strategia di Lisbona riconosce l'esigenza d'integrare le considerazioni economiche, sociali ed ambientali, tutti elementi correlati di un futuro competitivo e sostenibile.

In tale quadro, la nota del Presidente chiede che le istituzioni dell'UE, i governi degli Stati membri e le regioni legislative riconoscano le regioni e le aree metropolitane quali:

- Categoria territoriale con problemi e opportunità che vanno ben oltre i centri urbani
- Entità col potenziale giusto per realizzare gli obiettivi di Lisbona
- Partner nel tracciare l'Agenda di Lisbona e nel tradurla in azioni

Le regioni e le aree metropolitane hanno bisogno del sostegno e dell'assistenza dell'UE e dei governi degli Stati membri per raggiungere questo potenziale. In particolare, questo sostegno riguarda:

- Investire nelle infrastrutture di rete
- Applicare i progetti strategici
- Unire industria e ricerca
- L'integrazione sociale
- Salvaguardare le risorse naturali

Ciò comporta il coordinamento dell'Agenda di Lisbona e dei Fondi strutturali. Richiede altresì il riconoscimento delle potenzialità del contributo metropolitano alla Strategia di Lisbona nelle politiche e nei programmi dell'EU e degli Stati membri.

Il Consiglio direttivo discute le azioni necessarie nel quadro impostato dalla Nota del Presidente e della Traccia di discussione, e concorda che il tema della governance metropolitana integrata deve continuare ad essere valutato e che il segretariato debba preparare in merito un'altra Traccia di discussione.

Il presidente rileva l'importanza dell'esame integrato della pianificazione regionale/metropolitana, espansione economica e trasporti pubblici, l'esigenza di legare questi problemi ad altre politiche ed il bisogno di un approccio mediante partenariato/associazione.

È inoltre riconosciuto che la posizione di METREX nell'Agenda di Lisbona va chiarita e diffusa velocemente per poter influenzare l'UE e gli Stati membri (si vedano anche i punti 3C e 3D sotto). Si conviene che il Presidente ed il segretariato prepareranno questa posizione per uso immediato e successivo esame nel corso della riunione del Consiglio direttivo di Granada in ottobre.

3C L'iniziativa METROPOLITAN

L'iniziativa METROPOLITAN è direttamente legata all'articolo 3B sopra e, in sostanza, ricerca un maggiore riconoscimento del contributo che le regioni e le aree metropolitane possono dare nel far progredire le strutture dell'UE per la competitività economica, la coesione sociale e la sostenibilità. In particolar modo, METROPOLITAN vuole individuare un pacchetto formale di misure d'appoggio a livello comunitario affinché vi sia un contributo metropolitano il più efficace possibile.

Il Consiglio direttivo prende atto che l'iniziativa METROPOLITAN ha compiuto progressi e che il Presidente ed il Segretario generale continueranno a promuoverla (si veda il punto 3D sotto).

3D METREX e Giornata *Porte Aperte* a Bruxelles nei giorni 10-13 ottobre 2005 “*Lavorare insieme per la crescita regionale e l'occupazione*”

La DG Regio e il CoR hanno scelto il gruppo METREX/Regioni di Lisbona come uno dei sedici enti ospitanti durante la Giornata *Porte Aperte* di Bruxelles. Saranno organizzati due workshop sul Monitoraggio dello sviluppo regionale e sulla Governance regionale di Lisbona. METREX è stata scelta per dare un contributo ad un altro seminario, che affronta la cooperazione territoriale - La dimensione urbana ed il futuro della politica di coesione (si veda il portale di METREX per i dettagli).

Il Consiglio direttivo prende atto che la *Giornata Porte Aperte* offrirà l'opportunità di presentare e diffondere la posizione di METREX per la dimensione metropolitana negli affari europei, e segnatamente l'Agenda di Lisbona e METROPOLITAN.

3E Progetto GEOLAND

Christian Hoffmann, del progetto GEOLAND, ha cortesemente esposto una relazione sulle potenzialità d'uso delle informazioni satellitari, con riguardo ai sistemi d'informazioni geografiche, al fine di ottenere indagini di scenari e decisioni più approfonditi sulla pianificazione territoriale (si veda il portale di METREX per scaricare la relazione in Powerpoint). Il Segretario generale spiega che Paulo Morgado Sousa, dall'Area metropolitana di Lisbona (AML), ha partecipato ad un recente workshop di GEOLAND, ad Innsbruck, quale rappresentante di METREX nel comitato dell'utenza.

Il Consiglio direttivo prende atto del valore del progetto GEOLAND e del suo potenziale, quale strumento di pianificazione territoriale. Il Segretario generale e l'AML aggiorneranno il Consiglio direttivo sulle candidature degli utenti man mano che si faranno avanti.

3F Rapporti con le istituzioni europee e le altre reti

Il Presidente riferisce sulle iniziative prese al fine di potenziare i rapporti con le istituzioni europee e per aumentare il numero di membri di METREX (si veda anche l'articolo 7 sotto). In modo particolare, METREX si è candidata in via formale ad essere partner consultivo nel Comitato delle regioni (CoR).

Il Consiglio direttivo prende atto dei progressi compiuti nei confronti delle istituzioni europee.

4 INIZIATIVE E PROGETTI DI METREX

4A InterMETREX - Benchmark METREX rivisto

Il Segretario generale spiega che la prima fase del progetto InterMETREX si è conclusa, e che il Benchmark METREX delle prassi (versione 3) è stato pubblicato in EN, nel formato grafico provvisorio, in un CD di METREX, distribuito in riunione e scaricabile dal portale di METREX. Il Benchmark si presenta come un manuale di prassi d'autovalutazione, e fra breve sarà disponibile nelle lingue ES|IT|DE|FR in CD, e sempre scaricabile dal portale di METREX. La seconda fase del progetto esaminerà com'è attuato il Benchmark nell'Europa allargata a 27 e più paesi, e i suoi successivi sviluppi alla luce del fabbisogno di prassi emerso.

Jim Parke, incaricato dei progetti di METREX, e Alastair Wyllie, incaricato della comunicazione e della gestione di METREX, riferiscono sui risultati dei seminari della seconda fase a Budapest e a Norimberga (in sostituzione di Riga) e sui mutamenti nella composizione dei partner di progetto. Riga, Oporto e Liverpool si sono ritirate, a Vilnius Planas è subentrato il Governo comunale di Vilnio, e Mazovia/Varsavia, Bucarest e Mosca hanno dato dei contributi aggiuntivi ma non in qualità di partner. Il partner leader sta valutando le conseguenze finanziarie per il progetto.

Il Segretario generale rileva che sebbene il Benchmark sia presentato in un formato grafico definito, esso resta una bozza, in attesa dei commenti e delle osservazioni che i membri di METREX invieranno al segretariato. La volontà è di avere a disposizione uno strumento per le pratiche della pianificazione che sia il più efficace ed utile possibile, per tutte le varie circostanze della pianificazione territoriale esistenti nell'Europa allargata.

Il Consiglio direttivo prende atto dei progressi molto soddisfacenti compiuti dal progetto InterMETREX.

4B PolyMETREXplus

Il partner leader, tramite Francesc Carbonell dell'Institut d'Estudis Territorials (IET), riferisce sui progressi del progetto PolyMETREXplus. Le fasi di Analisi e di Sintesi stanno ora giungendo al termine e la stesura del Quadro per un'Europa metropolitana policentrica comincerà adesso. Un esame preliminare è stato dedicato ad un programma di 15-20 attività di rete rappresentative a livello regionale (RINA), le quali, combinate, includeranno il Piano d'Azione PolyMETREXplus. Il risultato finale del progetto sarà un Benchmark volto a far progredire un efficace approccio policentrico della pianificazione del territorio sul piano interregionale.

Il Consiglio direttivo prende atto dei progressi del progetto PolyMETREXplus.

4C I Gruppi d'Esperti

METREX ha lavorato con sei Gruppi d'esperti e i loro risultati e conclusioni sono stati pubblicati e diffusi in tanti modi, compresi dei CD, tramite il portale di METREX e un formato cartaceo. I leader dei due Gruppi in questo momento attivi, che si occupano di Riqualificazione urbana e d'Agricoltura nelle aree metropolitane, riferiscono al Consiglio direttivo dei progressi compiuti. Jürgen Ludwig riferisce del documento che è stato pubblicato dalla Verband Regione Stoccarda (si veda il portale di METREX situati) e sui contributi ricevuti dagli altri partner che hanno partecipato al gruppo di lavoro sull'Agricoltura nelle aree metropolitane. Claudio Tolomelli riferisce anche sui contributi avvenuti nel gruppo per la Riqualificazione urbana. Ambo i gruppi prevedono di presentare i primi risultati e conclusioni alla Riunione METREX di Granada nell'ottobre 2005.

Il Consiglio direttivo prende atto della posizione a proposito del lavoro in corso dei Gruppi d'Esperti esistenti.

Si propone che il Gruppo d'Esperti per la governance metropolitana si riunisca di nuovo (si veda anche il punto 3B più sopra) e che si valuti la creazione di un nuovo gruppo incaricato dello sviluppo economico in ambito metropolitano. Viene riscontrato che questo secondo gruppo può sovrapporsi al lavoro svolto dalle Regioni di Lisbona (si veda il punto 3D più sopra) e che potrebbe essere vantaggioso studiare questo nesso prima di procedere.

Si conviene che il Gruppo d'Esperti sulla governance metropolitana si riunisca di nuovo sotto la direzione del presidente, come prima, e che la Verband Regione Stoccarda consiglierebbe il Consiglio direttivo di Granada su quale debbano essere i rapporti futuri tra METREX e le Regioni di Lisbona.

Il segretariato preparerà e distribuirà una Nota d'istruzioni sui risultati del lavoro pregresso in materia di governance metropolitana, tenuto conto del Benchmark di prassi InterMETREX e della Traccia di discussione di cui al punto 3B.

I membri possono prendere atto del fatto che il rendiconto del Gruppo d'Esperti di METREX sull'uso integrato del suolo e sulla Pianificazione dei trasporti, diretto dal Consiglio provinciale di Stoccolma (marzo 1998), è stato scannerizzato ed ora è quindi scaricabile dal portale di METREX (si veda anche il punto 3B).

4D I progetti dopo il biennio 2006/2007

METREX è stata avvicinata affinché contribuisca ad un'iniziativa dell'agenzia governativa francese EPAU, che vede partecipare le sette maggiori aree metropolitane fuori di Parigi. L'obiettivo è di migliorare la qualità e l'efficacia della pianificazione territoriale, particolarmente a proposito dei grandi progetti.

Una riunione esplorativa si terrà col segretariato di METREX, a Glasgow, e sarà fatto un rendiconto alla riunione del Consiglio direttivo di Granada.

È all'esame l'organizzazione della visita che una delegazione di METREX potrebbe effettuare a Bucarest, possibilmente nell'autunno 2005, e a Mosca, forse nella primavera o agli inizi dell'estate del 2006. La finalità è esplorare i problemi comuni a livello strategico o metropolitano e creare un terreno di scambi reciprocamente benefici di conoscenze ed informazioni. La provincia di Torino è gemellata con Mosca, organizzata tramite Silvana Sanlorenzo, Assessore alla pianificazione territoriale, la quale parla anche il russo.

Si conviene che il segretariato debba produrre un foglio elettronico che esponga la serie completa di iniziative, progetti, riunioni e conferenze attuali di METREX ed i membri /contributori invitati attualmente partecipanti, in vista di un esame e una discussione nel corso della riunione del Consiglio direttivo di Granada. Ciò costituirà quindi una piattaforma da cui sviluppare il programma METREX per il 2006 e il 2007.

5 La strada maestra di METREX

5A Azioni sul Documento di Barcellona del Presidente

Nel suo discorso fatto all'Assemblea generale di Barcellona, il Presidente ha tracciato sei punti su cui egli spera che la Rete registri dei progressi (si vedano le note dell'ordine del giorno e gli atti dell'AG). Fra di essi:

- Base associativa e servizi ai membri
- Maggiore presenza a Bruxelles (si vedano anche le Note dell'ordine del giorno – punto 3)
- Progetti
- Gruppi d'Esperti
- Attività di cooperazione internazionale (USA e Asia)
- Temi (espansione economica, infrastrutture, trasporti)

Si conclude che questi temi stanno ora progredendo in modo soddisfacente, in questo momento, come indicato nei punti precedenti di questi atti (si veda anche il punto 7 riguardante i membri).

6 Bilancio preventivo e consuntivo 2004 e revisione contabile per il 2004

6A Relazione finanziaria

Il ragioniere di METREX, John Brown, presenta, e riferisce, il rendiconto relativo alle entrate e alle uscite ed al conto economico dell'anno finanziario 2004 (da gennaio a dicembre 2004).

Il Segretario generale ed il ragioniere spiegano che la Conferenza di Barcellona ha registrato una perdita, anziché raggiungere il pareggio come preventivato, in larga misura perché le entrate della conferenza sono state inferiori al preventivato. Tuttavia, la Conferenza è stata generosamente appoggiata e cofinanziata dalla Generalitat della Catalogna a concorrenza di 50.000 e più euro, e l'impressione è che la Conferenza di Barcellona sia stato un evento riuscito in termini politici, professionali e finanziari. Un rendiconto di bilancio della Conferenza è pervenuto alla Generalitat ed esso costituisce la base degli accordi finanziari tra l'ente ospitante e METREX.

Sia InterMETREX sia PolyMETREXplus comportano, in qualità di progetti sotto Interreg IIIC, che METREX sia un partner a pieno titolo, ed anche fornitore di servizi di supporto operativo, tramite il segretariato e l'interpretariato. I pagamenti a METREX per i servizi di supporto avvengono mediante il partner leader, che gestisce un conto provvisorio che va in deficit prima di essere bilanciato dai pagamenti provenienti dai segretariati di Interreg IIIC (Ovest per InterMETREX e Sud per PolyMETREXplus). Di fatto, quindi, i partner leader agiscono come dei banchieri per i progetti per quanto riguarda i costi operativi. Questi accordi non sono stati pienamente osservati per PolyMETREXplus e di conseguenza METREX stessa ha dovuto sopportare una quota di costi operativi prima che gli altri partner potessero rimborsare il dovuto, il che ha creato dei problemi di tesoreria alla Rete tutta.

Si suggerisce che METREX crei un fondo di riserva per affrontare tali eventualità impreviste, benché le risorse finanziarie della Rete non siano ancora adeguate. Man mano che i membri aumenteranno, ciò diventerà possibile.

Il Consiglio direttivo approva lo stato patrimoniale per l'anno finanziario 2004.

6B La revisione contabile di METREX per il 2004

Il Comune di Helsinki si occupa della revisione dei conti di METREX, e seleziona voci specifiche di entrate e uscite per verificare i conti elettronici di METREX ed i partitari di fatture e ricevute.

Il revisore dei conti di METREX riferisce e conferma per iscritto alla riunione del Consiglio direttivo, che la revisione delle entrate e delle spese di METREX per il periodo finanziario che va dal luglio al dicembre 2004 è stata effettuata in modo soddisfacente (si prenda nota del fatto che la revisione dal gennaio al giugno 2004 è stata riferita all'Assemblea generale di Barcellona).

7 BASE ASSOCIATIVA

Le Regioni e le aree metropolitane europee che stanno prendendo in considerazione di associarsi alla Rete METREX sono: Amburgo, Hannover, Berlino-Brandeburgo, Marsiglia, Strasburgo e Bratislava.

Il Segretario generale annuncia che il Consiglio comunale generale della Regione di Bucarest, tramite il Centro di pianificazione urbana e metropolitana di Bucarest (UMPCB), e il Raumordnungsverband Rhein-Neckar (Ente per la pianificazione territoriale dell'area Reno-Neckar) hanno aderito formalmente alla Rete.

Dopo aver consegnato ai nuovi membri i certificati d'adesione essi vengono accolti per acclamazione dalla Rete. Inoltre, il Segretario generale riferisce di aver ricevuto una lettera formale di candidatura d'adesione a METREX da parte dell'Institut d'aménagement et d'urbanisme de la Région d'Ile de France (IAURIF). Il Consiglio direttivo concorda nel dare formalmente il benvenuto all'IAURIF quale nuovo membro di METREX e di dargli il certificato d'adesione alla prossima Riunione di Granada dell'autunno 2005.

8 ALTRI PUNTI

8A Metrexchange

La bozza del bollettino d'informazioni Metrexchange viene distribuito e studiato. Esso contiene notizie del Presidente, del segretariato, di Stoccarda e di Francoforte. L'idea è di comunicare informazioni da scambiare tra i membri prima delle riunioni e delle conferenze, con una discussione più dettagliata durante gli eventi stessi.

Si conviene che l'idea del bollettino d'informazioni debba proseguire per un esame più completo e approfondito alla Riunione di Granada, prima della quale il segretariato contatterà i membri per i contributi ad un'edizione dell'autunno 2005.

8B Nota d'istruzioni e Traccia di discussione sui Cambiamenti climatici /Mutamenti urbani

Il Segretario generale parla della Nota d'istruzioni e della Traccia di discussione sui cambiamenti climatici e sui mutamenti urbani (si veda il portale di METREX per le versioni scaricabili in EN|ES|IT|DE|FR). La situazione è molto grave e la volontà è che METREX debba dare un suo contributo, mediante strategie e prassi di pianificazione territoriale, alla riduzione della causa principale di riscaldamento dell'atmosfera terrestre, che è la generazione urbana di gas ad effetto serra, e in particolare il CO₂. In proposito è all'esame una RINA PolyMETREXplus di METREX (si veda il punto 4B), che potrebbe contemplare 4 e più regioni ed aree metropolitane dell'Europa settentrionale, orientale, meridionale e occidentale per coprire tutta la gamma di condizioni climatiche metropolitane in Europa.

I cambiamenti climatici e i mutamenti urbani saranno i temi della Riunione di Granada e già si può anticipare la possibile presenza della Presidenza inglese dell'UE, dell'Agenzia ambientale europea, dell'Istituto britannico Hadley per i cambiamenti climatici (l'Istituto meteorologico britannico), il Global Commons Institute (autori dell'approccio di contrazione e di convergenza), l'Agenzia di Londra per i Cambiamenti Climatici (si vedano i colleghi di Interreg che si sono occupati delle conseguenze dei cambiamenti climatici). I colleghi di Granada presenteranno i propri piani metropolitani per la pianificazione territoriale integrata, i trasporti e l'ambiente come studio analitico unico.

Il Consiglio direttivo prende atto dei contenuti della Nota d'istruzioni e della Traccia di discussione sui cambiamenti climatici ed i mutamenti urbani, nonché dell'importanza della riunione di Granada.

8C Date delle Riunioni e delle Conferenze nel biennio 2005/2006

I colleghi di Granada e della Catalogna spiegano che ora ritengono sia meglio organizzare la Riunione di Granada in ottobre, anziché in novembre, come annunciato in precedenza, e collegarla con la riunione del Consiglio direttivo di PolyMETREXplus e il Seminario di studio del programma delle RINA, previsti per ottobre.

Si conviene che la Riunione autunnale di Granada dovrà tenersi dal 26 al 29 ottobre 2005.

Il Segretario generale spiega che il poco tempo a disposizione non ha purtroppo permesso di confermare l'organizzazione della Riunione di Sofia nella primavera del 2006.

I colleghi della Comunidad di Madrid hanno incontrato il segretariato a Londra, col prof. Sir Peter Hall, al fine di sondare le possibilità di organizzare un congresso internazionale a Madrid, dal 3 al 6 maggio 2006, sul tema "*La pianificazione territoriale metropolitana e delle Regioni-capitale - lo stato dell'arte*", il Congresso potrebbe essere promosso dalla Comunidad, in associazione con METREX e col prof. Sir Peter Hall quale sostenitore/ patrocinatore.

La conferenza potrebbe durare tre giorni, dal mercoledì al venerdì, e comprendere forse 6 discorsi programmatici e 6 seminari con 12 studi di casi di raffronto/contrasto a livello europeo/internazionale. Un risvolto importante del congresso potrebbe essere i Fori Aperti moderati per promuovere in positivo la discussione interattiva.

Alberto Leboriero Amaro spiega cosa la Comunidad vuole ottenere con questo congresso. Il Segretario generale ricorda ai colleghi che il 2006 sarà il decimo anniversario dalla fondazione della Rete METREX e che un grande evento di questo genere sullo "stato dell'arte", oltre alla Conferenza METREX 2006 di Stettino, sarebbe un piacevole complemento al programma dell'anno. Naturalmente, la Conferenza di Stettino resta comunque il grande evento dell'anno e in proposito il segretariato sta proseguendo il lavoro con i colleghi.

Il Consiglio direttivo accoglie con piacere l'iniziativa della Comunidad di Madrid di promuovere un congresso su *Pianificazione territoriale e metropolitana delle Regioni-capitale – stato dell'arte*, ed approva inoltre l'associazione della Riunione primaverile di METREX dal 3 al 6 maggio 2006 con questo evento. Il segretariato lavorerà adesso con la *Comunidad* ed il promotore del congresso e riferirà sui progressi compiuti nel corso della riunione del Consiglio direttivo di Granada.

8D Equipe d'interpreti

Il Segretario generale riferisce che è stato avvicinato dall'interpretariato per proporgli di allargare questa squadra ad includere un gruppo di secondi interpreti che sono normalmente forniti e pagati dall'ente ospitante della Riunione o Conferenza in oggetto. I vantaggi sarebbero la continuità e la familiarità sia con i temi di METREX sia con i termini tecnici e la possibilità di affrontare meglio i grandi carichi di traduzione. Inoltre, vari interpreti delle due equipe attuali lavorano spesso insieme, hanno buoni rapporti di lavoro, e alcuni parlano una lingua supplementare. Ciò conferisce maggiore flessibilità.

Il Consiglio direttivo concorda con il suggerimento dell'Interpretariato che l'equipe vada allargata da 4 a 8 elementi per coprire le lingue ES|IT|DE|FR, secondo le necessità, nelle Riunioni e Conferenze di METREX e che il costo totale dell'equipe allargata andrebbe suddiviso, in futuro, equamente tra METREX e l'ente ospitante.

Appendici

- 1 Presenti
- 2 Stato patrimoniale METREX dal gennaio 2004 al dicembre 2004. Entrate e Spese e Conto economico

RR/21/6/2005

Appendice 1

Sederunt

Daniel ARBULU HORMAETXEA	Agencia Transfrontaliera Eurocittà Basca
Antti VIREN	Consiglio dell'Area metropolitana di Helsinki, Y
Francesc CARBONELL	IET, Catalogna
Albert SERRATOSA	IET, Catalogna
Roger READ	METREX
Alastair WYLLIE	METREX
Hannu KALAJOKI	Comune di Helsinki
Markku LAHTI	Comune di Helsinki
Jim PARKE	METREX
John BROWN	METREX
Jean MARLY	CERTU
Hans HEDE	Consiglio provinciale di Stoccolma
Grahame BUCHAN	GCVSPJC
Gianfranco FIORA	Provincia di Torino
Silvana SANLORENZO	Provincia di Torino
Jose Luis SPINOLA OLMEDO	Comune di Granada
Alberto LEBOREIRO AMARO	Comunidad di Madrid
Milan TURBA	Ente per lo Sviluppo urbano, Praga
Hans SMIT	Stad Amsterdam
Gerald McGRATH	METREX
Claudio TOLOMELLI	Regione Emilia-Romagna
Silvia GRASSI	Regione Emilia-Romagna
Tim PAGE	METREX
Catherine SYKIANAKI-KYLIKA	Ente di Atene
Angeliki PALLA	Ente di Atene
Pablo CALVO Y RUATA	Consiglio provinciale di Saragozza
Joost VAN IERSEL	CESE
Antonio LAMPUGNANI	Regione Lombardia
Rob GROENEWEG	Stad Rotterdam
Hans HAZENAK	Stad Rotterdam
Magdalini SEGKOUNI	Ente di Salonicco
Bernd STEINACHER	Verband Regione Stoccarda
Jürgen LUDWIG	Verband Regione Stoccarda
Victoria-Marinela BERZA	Pianificazione urbana e metropolitana, Bucare
Rodica Eugenia GHEORGHE	Pianificazione urbana e metropolitana, Bucare
Reinhard HENKE	Ente per la Pianificazione Francoforte/Reno
Geralde Helena CAMPOS	Consiglio provinciale di Saragozza
Dominique LECOMPTE	IAURIF, Parigi
Christian HOFFMANN	GeoVille GmbH, Innsbruck
Graziano MARTINI BARZOLAI	Regione Veneto
Francesca FRANZIN	Regione Veneto
Christa STANDECKER	Comune di Norimberga
Klaus MANDEL	Reno-Neckar
Jose Ramon IZKEAGA ZINKUNEGI	Consiglio provinciale di Gipuzkoa

Appendice 2

CONTO DELLE ENTRATE E DELLE USCITE

per l'anno concluso il 31 dicembre 2004

	€	€	€
SALDO BANCARIO INIZIALE			(37,118)
GESTIONE			
Entrate			
Quote associative	248,800		
Interessi ricevuti	10		
Cofinanziamento del progetto	<u>26,370</u>		
		275,180	
Uscite			
Segretario generale	55,018		
Comunicazioni e gestione	21,666		
Sostegno al progetto – cofinanziato	84,155		
Sostegno al progetto – contatti di rete	2,248		
Interpretariato e traduzione	29,587		
Viaggi, alloggio e vitto	37,787		
Stampa e fotocopie	6,430		
Spese postali, cancelleria e telefono	5,033		
Contabilità	6,315		
Spese varie	<u>13,478</u>		
		<u>261,717</u>	
ECCEDEENZA/(DEFICIT)		13,463	
CONFERENZA			
Entrate	24,761		
Uscite	<u>25,899</u>		
		<u>(1,138)</u>	
AFFLUSSO/(DEFLUSSO) DI FONDI			12,325
DIFFERENZA DI CAMBIO			(319)
SALDO BANCARIO FINALE			<u>(25,112)</u>

CONTO ECONOMICO

per l'anno concluso il 31 dicembre 2004

	Budget per l'anno		Attuale per l'anno	
	€	€	€	€
GESTIONE				
Entrate				
Quote associative	234,000		220,300	
Interessi ricevuti	–		10	
Cofinanziamento del progetto	<u>34,000</u>	268,000	<u>26,370</u>	246,680
Uscite				
Segretario generale	49,600		52,678	
Comunicazioni e gestione	26,520		21,391	
Sostegno al progetto – cofinanziato	68,000		77,898	
Sostegno al progetto – contatti di rete	38,000		2,248	
Interpretariato e traduzione	30,000		26,572	
Viaggi, alloggio e vitto	30,000		37,529	
Stampa e fotocopie	1,000		6,430	
Spese postali, cancelleria e telefono	5,500		4,830	
Contabilità	5,500		5,493	
Spese varie	<u>13,000</u>		<u>13,466</u>	
		<u>267,120</u>		<u>248,535</u>
ECCEDENZA/(DEFICIT)		880		(1,855)
CONFERENZA				
Entrate	–		29,025	
Uscite	<u>–</u>		<u>42,834</u>	
			–	(13,809)
OSCILLAZIONI VALUTARIE		<u>–</u>		(<u>292</u>)
UTILI/(PERDITE)		<u>880</u>		(<u>15,956</u>)